



Global Storybooks

globalstorybooks.net

چرا کرگدنن مو نداشت / Why hippos

have no hair

✎ Basilio Gimo, David Ker

✎ Carol Liddiment

✎ Marzieh Mohammadian Haghighi (fa)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



چرا کرگدنن مو نداشت

Why hippos have no hair



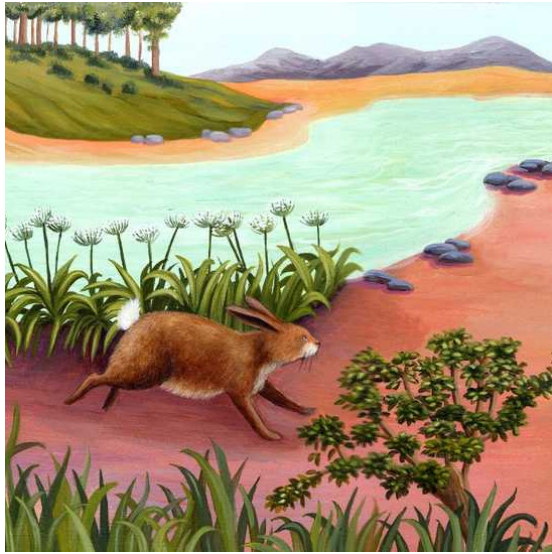
✎ Basilio Gimo, David Ker

✎ Carol Liddiment

✎ Marzieh Mohammadian Haghighi

|| 2

🗨️ فارسی / English / English / English



پک روز، خرگوش داشت کنار رودخانه راه می‌رفت.

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll
and eating some nice green grass.

...

رأى هيبو أيضاً يمشي.

كأكل بعض العشب الأخضر الجميل.





گرگدن خَرگوشی را که آنجا بود ندید و اِتفاقی روی پای خَرگوش ایستاد. خَرگوش شروع به جیغ جیغ کردن سرِ گرگدن کرد، “هی تو گرگدن! مُتَوَجِه نیستی که روی پای من ایستاده ای؟”

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



خَرگوش خوشحال بود از اینکه موهای گرگدن سوخته بود. و تا امروز به خاطرِ ترس از آتش، گرگدن هیچوقت دورتر از آن رودخانه نرفته است.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"

...

کَرَدَنِ شَرُوحِ بَه کَرَبَه وَبَه سَمَتِ آبِ نَوَبَد. تَحْلَم
 مَوَهائِشِ بَا آتِشِ سَوخْتَه بَوَد. کَرَدَنِ بَه کَرَبَه کَرَبَشِ
 اَدَامَه دَاد وَکَلَفَت، "مَوَهَائِ مَنِ نَرِ آتِشِ سَوخْتِ! هَمَه ی
 مَوَهَائِ مَنِ کَبَدَه شَدَه! مَوَهَائِ قَشِکَلَم!"



Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"

...

کَرَدَنِ اَز خَرگوشِ عَذْرَجَوَاهُ کَرَد، "مَنِ چَتَلِ مَتِاسَمَه.
 مَنِ تَو رَا نَدیدَم. جَوَاهِشِ مَنِ رَا بِنَحْشِ ا" وَلِ
 خَرگوشِ گُوَشِ نَمِ دَاد وَ سَرِ کَرَدَنِ دَاد زَد وَ کَلَفَت "تَو
 اَز عَمَدِ اَتِنِ کَلَرِ رَا کَرَدِ اِیکَ رَوَن، جَوَاهِ دِیدِ اِ تَو بَاتِد
 "تَاوانِ اَتِنِ کَلَرَتِ رَا بَدَهی."

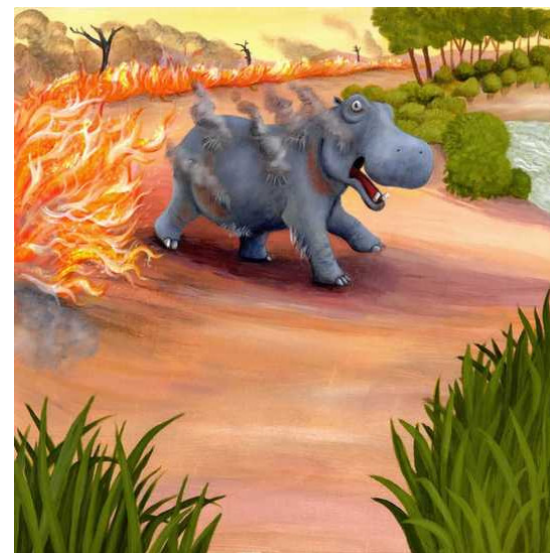




خَرگوش رَفَت تا آتَش پيدا كُنَد وَگُفَت، “بُرُو، وَقْتِي كِه
 كَرگَدَن اَز آب بِيرون اَمَد تا عَلف بِخورد، او را بِسوزان.
 او روي مَن پا گُذاشت!” آتَش پا سَخ داد، “هِيچ مُشكِلِي
 نِيست، خَرگوش جان، دوستِ مَن، مَن اَنچِه را كِه تو
 خواستي اَنجام مي دَهَم.”

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”



بَعْداً، كَرگَدَن داشت دور اَز رودخانه عَلف مي خورد كِه
 ناگهان، آتَش او را فَرَا كَرَفَت. آتَش زَبانِه كَشِيد. شُعِلِه
 هَلِي آتَش شُرُوع بِه سوزاندَن موهاي كَرگَدَن كَرَدَنَد.
 ...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo’s hair.